

Mury, allein die h. seindt nit erschunen. Ware H. Obrist [Jost] a m R y n, H. General Major [Jakob] Baltzhsar [=B a l t h a s a r], H. Hauptman [Jost Josef] M o h r, H. Landtvogt [der Freien Aemter, Johann Beat I m f e l d] undt ich, Welche gester abents aussert mir, widrumb Nacher Muri gangen, Weilen sie alhero geschriben. seindt noch nit Zuo Ruhk, also nit weis was das resultat ist. heüth het man abermahls gestürmbt Zuo Lunkhoffen. gester abenths haben die Zürcher in das Kelleramt einbrechen wollen. seindt aber abgetriben worden, dorunder ein hauptman aus punthen [Conradin B e e l i v o n B e l f o r t]² tot geschossen."

1) vgl. dass Gröbli/Ambassador Du Luc II 203 und Hohenstein/Politik 474 Franz Konrad S o n n e n b e r g als Luzerner Brigadier im 2. Villmergerkrieg nennen; laut Auskunft von Dr. A. Gössi, Staatsarchiv Luzern, muss es sich jedoch um Alfons Sonnenberg handeln.

2) Meier/Kelleramt 74

Original - AH 55, 62-63 - Blatt 63^v leer

1653 Dezember 31.

A

SCHREIBEN [DES ZUGER STADT- UND AMTSRATES BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN JEAN DE LA BARDE]

Der Absender gibt seiner Hoffnung Ausdruck, dass der Adressat inzwischen in den Besitz seines vom 24. ds. datierenden Schreibens¹, das er ihm "par l'ordinaire de Zurich" zugesandt, gelangt sei. In selbigem habe er ihm für seine zu Gunsten seines Sohnes [des Gardehptm. H e i n r i c h II. Zurlauben] bei [Abel de] S e r v i e n [dem Surintendant des Finances] unternommenen Vorstösse gedankt und gleichzeitig darum ersucht, sich im Bedarfsfall auch weiterhin für seinen Sohn verwenden zu wollen.² Hptm. [Beat Jakob] K n o p f l i, der Frankreich stets treu gedient habe, "merite aussy d'estre conservé dans le service, Je prie [donc] bien humblement V. Exc. d'avoir souvenance de luy". Damit leiste er der franz. Sache hier in Zug einen guten Dienst.

"M.^{rs} [Schultheiss und Rat] de Lucerne nous ont fait entendre Lundy passé³ M.^{rs} de Lucerne ont fait bone chaire aux depens du S.^r [Francesco] C a s a t j [Ambassador von Mailand/Spanien]⁴

Le S.^r Casati a tenu grand festin a M.^{rs} de Lucerne lundy passe, le feu de leur Canon a tesmoingne l'affection avec laquelle ils ont beu les santés. Je doute fort qu'ils ne fassent les retifs pour quelque temps, au fait de nostre traicté [Bündniserneuerung mit Frankreich].

Le S.^r [Jörg] Fasbind [F a s s b i n d] de Schuiz m'a prie ces Jours passés de le vouloir accompagner d'une recommandation estant resolu" bei ihm, [dem Ambassadoren], in Sachen der ihm seiner Meinung nach wegen seiner Entlassung [aus den franz. Kriegsdiensten] zustehenden Entschädigung [resp. wegen Bezahlung von Ausständen?] vorstellig zu werden. "Je me suis estonné de l'aestime qu'il fait de mon credit, qu'il s'imagine ... [que j'ai] aupres de V^e Ex.^e, & le peu qu'il pourroit obtenir, luy augmenteroit vrayement sa croyance".

1) s. AH 38/134

2) Offenbar ging es dabei um offene Forderungen der Kompagnie an die franz. Krone. Wegen der schlechten Zahlungsmoral Frankreichs ganz allgemein erwog man eben damals in Stadt und Amt Zug, die Zuger Kompagnien heimzunehmen. Nicht zuletzt um Kosten zu sparen, dachte man französischerseits wenig später daran, die beiden Kompagnien zwar nicht zu entlassen, sie jedoch zu halbieren und alsdann zu einer einzigen zusammenzuschliessen, vgl. etwa AH 36/236.

3) Satz unvollständig und durchgestrichen

4) Satz durchgestrichen

Konzept, in franz. Sprache, Text stark überarbeitet und teilweise zerstört.
AH 55, 64

1654¹ Januar 7.

A

SCHREIBEN [DES ZUGER STADT- UND AMTSRATES BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN JEAN DE LA BARDE]

"J'entends que ... [Bürgermeister und Rat] de Basle ont refusé le Canon et munitions de guerre au Roy [L u d w i g XIV.] contre un des ses ennemis [C h a r l e s IV, Duc de Lorraine?]². Je ne scais [si] c'est pour porter plus de respect au Canton de la suisse [qu'à] un particulier, qui trouble le Voysinage, qu'au Roy mesme qui tasche de la garantir de telles invasions et que pour cet esguard ils ont demandés le bon sembler des M. [Bürgermeister und Rat] de Zurich et [de Schultheiss und Rat de] Lucerne lesquelles ... [?] avoir ... [?]³ d'ailleurs si ... [Schultheiss und Rat] de solleure comme